

Отзыв

официального оппонента кандидата филологических наук Сабировой Сановбар Ганиевны на диссертационную работу Курбоновой Хафизы Халимовны «Национально-специфические особенности концепта «Сабр» (Терпение) в таджикской и русской этнолингвокультурах» на соискание ученой степени кандидата филологических наук, по специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Семантика внутреннего мира человека, объективируется в мышлении, сознании, психике и языке. В процессе социализации индивида формируется универсальное семиотическое пространство, которое составляет индивидуальное и коллективно обобщенное осмысленное значение. Совокупность универсальных поведенческих установок обуславливаются социальной и психофизиологической организацией человека. Значительное место в семиосфере внутреннего мира человека занимает его морально-нравственное отношение к миру. По общефилософским представлениям терпение относится к внутренней сфере человека, которая имеет личностно-ментальную сторону человеческого восприятия мира. Концепт «Сабр» (Терпение) в рамках языковой картины является сложным и многогранным языковым феноменом, имеет определённую локализацию и воплощается как результат осмысления сложного мира состояний, отношений и свойств.

Реферируемое диссертационное исследование предполагает анализ национально-специфических особенностей концепта «Сабр» (Терпение) в таджикской и русской этнолингвокультурах. Лексическая репрезентация концепта «Сабр» (Терпение) представляет комплекс знаний, опыт языкового сообщества, совокупность интра и экстралингвистической информации о концепте.

Материалом исследования послужили лексемы, свободные и устойчивые словосочетания, фразеологические и паремиологические единицы, которые актуализируют концепт при помощи моделей в языке и речи. Обширный лингвокультурологический материал эксплицирует структуру концепта и концептуальные признаки стереотипных представлений об «терпении», распространенных в русской и таджикской этнолингвокультурах.

Методологическая основа исследования сложилась под воздействием работ ведущих зарубежных и отечественных когнитологов и лингвокультурологов – Н.Ф.Алефиренко, Е.С.Кубрякова, В.И.Карасик, З.Д. Попова, В.А. Маслова, А. Вежбицкая, В.З.Демьянков, С.А.Аскольдов, Д.С. Лихачёв, И.А. Стернин, Н.Д. Арутюнов, М.В. Пименова, Л.А. Ерофеева, Л. Витгенштейн, М. Планк, О.А. Корнилов, В.И. Постовалова, В.Н. Телия, Н.А. Кузьмина, В.С. Шмаков, В. Б. Касевич, Г. В. Лейбниц, К.В. Ярцева, А.А. Ивин, П.А. Сорокин, Х.М. Кадачиева, Н.З. Магомедова, В.В. Бабаянц, Н.И. Жинкин, А.А. Брудный, И.А. Ильин, Д.М. Искандарова, М.Б.Давлатмирова,

Н.И. Каримова, З.А. Гулова, М.М. Имомзода, М.Д. Мамедова, Н.К. Бойматова, Ш.К. Фазилова и др.

Для полноценной передачи и описания интенциональных, когнитивных и нравственных аспектов концепта «Сабр» (Терпение) автор применила множество методов. Методом познания феноменов языка и культуры, когнитивной интерпретации текста, этимологического, компонентного, сравнительного, лингвокогнитивного, и описательного анализа диссертант предоставляет подробный анализ национальной, языковой, научной, наивной и художественной картин мира, также в работе представлена история изучения понятие терпение в лингвистике и в других науках.

Структура диссертационного исследования состоит из введения, четырёх глав, подразделенных на параграфы, заключения, списка использованной литературы, приложения.

Основные теоретические предпосылки исследования проблемы рассмотрены в первой главе, подразделённой на параграфы. По мнению диссертанта, в лингвистике произошла смена ценностных ориентаций, наметилось стремление к изучению процессов, социально значимых действий человека. Тщательно проанализированы ключевые термины когнитивной лингвистики, рассмотрены теоретические вопросы, относительно основных понятий когнитивной лингвистики: «картина мира», «научная картина мира», «языковая картина мира», «национально-языковая картина мира», «ценностная картина мира» и «универсальный предметный код». По мнению автора, картина мира передает специфические особенности национального языка, в которых зафиксирован уникальный общественно-исторический опыт определённой национальной общности людей. Для полноценной иллюстрации национальной специфики концепта, исследован паремиологический фонд языка, прецедентные тексты и жанры фольклора. Концепт «Терпение» в языковом сознании различных этносов передает национально-специфичные характеристики и отражает процесс восприятия, осмысления действительности, который актуализируется в типичных для данного этноса концептах. Диссертант отмечает, терпение является неотъемлемой частью нравственной культуры этноса, а изучение концепта «Терпение» является важным, как для зарубежных, российских ученых, так и для таджикских исследователей.

В результате сравнительного анализа структуры номинативного поля концепта «Сабр» (Терпение) в таджикском и русском языках выявлены лексем, выражающие данный концепт, определён этимологический признак, актуальная составляющая лексем. Результат анализа лексем, словосочетаний и выражений на материале различных словарей даёт представление о богатом семантическом поле концепта «Сабр» (Терпение) в сопоставляемых языках. Практический материал фразеологического и паремиологического фондов, сопоставляемых иллюстрирует национальную самобытность и сближение народов по образу жизни, быту, производству и культуре. В результате анализа паремий выявлено понятийное ядро, репрезентирующее больше универсалий, чем контраста.

Применение лингвокультурного метода в третьей главе позволило диссертанту выявить аксиогенные ситуации, в которых ярко выражаются события, имеющие особую важность для понимания действительности, так как в них отражается длительный и терпеливый процесс развития культуры этноса. Практическим материалом послужили произведения Джалолиддина Балхи, Хофиза Широzi и Саади Широzi. Концепт «терпение» в русском языке на материале басен И.А. Крылова, репрезентирует ценностные доминанты. Используя метод интерпритации текстов сказок, притч и исторических рассказов, диссертант описывает социально-когнитивную составляющую концепта в сопоставляемых языках. В таджикском и русском языках, терпение имеет положительную оценку, оно признаётся качеством, необходимым каждому человеку. Человек разделяет понимание терпения как способности стойко, упорно двигаться к цели, умения сохранять выдержку и самообладание.

Результаты анкетирования в таджикской и молодежной средах иллюстрируют положительные и отрицательные коннотации, формирующие когнитивные блоки данного концепта. Полученные реакции отражают семантическое поле концепта, выявлены основные лексемы, словоформы, словосочетания, выражения, вербализирующие концепт «Сабр» (Терпение), в таджикской и русской лингвокультурах. Анализ полученных реакций на слово-стимулы в таджикском языке показывает, что большинство реакций содержит социально-жизненный аспект, религиозно-философский характер и ценностные доминанты. Автор констатирует концепт является этноспецифическим, так как у каждого народа и человека данный концепт формируется в зависимости от условий жизни, социального положения и религиозных убеждений и выражается в высказываниях, текстах, которые содержат аксиогенные ситуации.

В приложении диссертантом представлен весь практический материал, который репрезентирует вербализацию исследуемого концепта.

Тем ни менее следует отметить, что наряду с научными достижениями автора в работе имеются просчеты, которые не влияют на общую значимость исследования:

1. При сопоставлении практического материала не выделены маркеры общего менталитета, характеризующиеся совпадением основных признаков внутренней формы и значения концепта;
2. В ходе классификации отрицательного и положительного модусов концепта «Сабр» (Терпение) целесообразнее было бы отразить движение компонентов по вертикальной, горизонтальной оси и по кругу;
3. Структура концепта «терпение» обладает рядом релевантных признаков (витальных, вегетативных, антропоморфных, предметных, пространственных и временных признаков), которые не представлены в 3 главе в процессе сопоставления.

Также в работе имеются погрешности технического характера.

В целом хотелось бы отметить, диссертант проанализировала интерперсональные признаки концепта: ориентация на социум, религиозные

постулаты, которые расширяют семантический диапазон и отражают расширение когнитивного поля интегративности концепта «Сабр» (Терпение).

Автореферат диссертации отражает основное содержание исследования. По теме диссертационного исследования опубликованы 4 статьи в журналах, рецензируемых ВАК Российской Федерации, и 1 статья опубликована в научном журнале, индексируемый в базе данных Web of Science.

В заключении необходимо отметить, что Курбонова Х.Х. проделала полноценную исследовательскую работу, и указанные недостатки не умаляют значимости диссертации. Автор работы затронула ряд общелингвистических и частных проблем лингвоконцептологии, которые имеют возможность стать объектом более глубокого научного изыскания в данном контексте.

Исходя из выше изложенного, диссертация отвечает требованиям ВАК Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям, и её автор заслуживает присуждения ему искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20. - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

кандидат филологических наук,
доцент, заведующая кафедрой
лингвистики Филиала МГУ имени
М.В. Ломоносова в городе Душанбе
10.02.20



Сабилова Сановбар Ганиевна

27. 02.2021 г.

тел: (99237) - 2219902
моб: 93 582 32 02
info@msu.tj, ssanovbar@mail.ru
г. Душанбе, 734002
улица Бохтар, 35/1

подпись Сабировой Сановбар Ганиевны
заверяю начальник отдела кадров
Филиала МГУ имени М.В. Ломоносова
в городе Душанбе
Назарова Хусния Темуровна



Список
опубликованных и приравненных к ним научных и учебно-методических
работ кандидата филологических наук, заведующей кафедрой «Лингвистика»
Филиала МГУ имени М.В.Ломоносова в городе Душанбе
Сабировой Сановбар Ганиевны

Научная работа: «Структурно-семантический анализ налоговой терминологии таджикского и английского языков»

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п.л. или с.	Соавторы
а) научные работы ВАК					
1	Функционально-стилистические особенности идиом в экономическом дискурсе английского языка	статья	Когнитивные исследования языка. Взаимодействие мыслительных и языковых структур: собрание научной школы : материалы Всероссийской научной конференции с международным участием. Вып. № 3 (42) – Тамбов: Издательский дом «Державинский», 2020. – С. 467-472. ISBN 978-5-00078-361-0	0,3 п.л.	
2	Языковая политика республики Таджикистан в условиях реализации Закона о государственном языке	статья	Вестник Российского государственного гуманитарного университета. Серия филологических наук (ISSN 2658-7041) № 2. 2020г. стр. 18-28.	0,6 п.л.	
3	К вопросу об интерпретации термина дискурс в современных лингвистических исследованиях	статья	Вестник национального университета. Серия филологических наук (ISSN - 2413 - 516X) № 7 2020г. стр. 114-120.	0,7 п.л.	
4	Современные подходы и направления в изучении дискурса как объекта когнитивных исследований	статья	Вестник национального университета. Серия филологических наук (ISSN - 2413 - 516X) № 8 2020г. стр. 97-105.	0,7 п.л.	
5	Проблема языковой грамотности блогерских текстов (на материале отечественной	статья	Вестник Таджикского национального университета. - Душанбе: ТНУ, 2019. -	1 п.л.	Хасанова Т.Г.

	блогплатформы "Блогистон")		№ 7. –С. 291-297. ISSN - 2413 - 516X		
6	Социальная оппозиция «богатый-бедный» во фразеологизмах и паремиях английского, русского и таджикского языков.	статья	Вестник Таджикского национального университета. Душанбе: ТНУ, 2019. - № 7. –С. 27-32 ISSN. - 2413 - 516X	0,6 п.л.	Фозилова Ш.К.
7	Representative characteristics of gender stereotypes in modern advertising	статья	Man In India, Volume 97 (23): 339-347. 2017 © Serials Publications ISSN 0025-1569	1 п.л.	M.Stepanova, I. Osipova, I.Karabulatova, N.Dubinina O.Druzhinina
8	Концептуальная метафора «time» в реалиях мира экономики	статья	Когнитивные исследования языка. Тамбов: ISSN: 2071-9639, 2017, №: 30. с. 765-767	0,4 п.л.	
б) научные работы					
9	Передача культурных реалий при переводе классической русской литературы на таджикский язык	тезис	Материалы X-научно-практической конференции «Ломоносовские чтения» -Д.: ФМГУ, 2020. С. 71-75.	0,3 п.л.	Рахимова М.Р.
10	Особенности перевода авторских неологизмов с русского на таджикский язык (на примере произведений А.П.Чехова)	тезис	Материалы X-научно-практической конференции «Ломоносовские чтения» -Д.: ФМГУ, 2020. С. 75-80.	0,3 п.л.	Султонова З.М.
11	Лексико-грамматические особенности сетевого общения в английском языке	статья	Материалы международной научной конференции «Современные проблемы естественных и гуманитарных наук, их роль в укреплении научных связей между странами», Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2019. –С 226-231.	0,4 п.л.	
12	Функциональные характеристики англоязычных экономических терминов	статья	Материалы научно-практической конференции "IX Ломоносовские чтения"	0,5 п.л.	

			Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2019. –С 134-140.		
13	Англицизмы в экономическом дискурсе современного русского языка	статья	Материалы научно-практической конференции "IX Ломоносовские чтения" Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2019. –С 100-104.	0,4 п.л.	Нозимов Р.К.
14	Эвфемизмизация политического и дипломатического дискурсов	статья	Материалы научно-практической конференции «VIII Ломоносовские чтения» Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук, Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2018. –С 118-122.	0,5 п.л.	Раджабов Р.С.
15	Концептуальный анализ средств выразительности в политическом дискурсе	статья	Материалы научно-практической конференции «VIII Ломоносовские чтения» Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук, Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2018. –С 68-71.	0,3 п.л.	Вахидов А.М
16	Роль англицизмов в пополнении словарного состава языка	статья	Материалы республиканской научно-практической конференции, «Роль перевода в политической, экономической и культурной жизни», - Душанбе, ТГИЯ имени С. Улугзода, 2018. - С. 148-156.	0,3 п.л.	
17	Анализ сходств концепта «деньги» в английском и русском языках	тезис	Материалы международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы	0,2 п.л.	

			филологии и лингводидактики», Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2017. –С 133-137.		
18	Структура экономических терминов английского языка	статья	Материалы научно-практической конференции «VII Ломоносовские чтения» Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук, Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2017. –С 160-164.	0,5 п.л.	Вахидов А.М.
а) учебно-методические работы					
19	Spelling dictation activities for teaching ESL to university students	статья	Материалы Республиканской научно-практической конференции «Иновационно-интегративный подход к профессионально-направленному обучению иностранным языкам» -Д.: РТСУ, 2020. С. 203-211	0,5 п.л.	Фазилова Ш.К.
20	Developing writing skills with the use of materials	статья	Материалы международной научно - практической конференции «Актуальные проблемы филологии и лингводидактики» -Д.: РТСУ, 2020. С. 82-90.	0,5 п.л.	Фазилова Ш.К.
21	Testing vocabulary		Вестник ФМГУ им.М.В.Ломоносова в г. Душанбе. Серия гуманитарных наук (ISSN - 2709 - 6246) № 2 (2) 2018г. С. 84-89.	0,3 п.л.	Раджабова Г.С.
22	Лингвокультурологический аспект изучения фразеологических единиц	статья	Материалы республиканской научно-практической конференции, «Коммуникативно-ориентированное обучение иностранному языку: Традиции и	0,4 п.л.	

			инновации», - Душанбе, РТСУ, 2018. - С. 188-192.		
--	--	--	--	--	--

кандидат филологических наук,
доцент, заведующая кафедрой
лингвистики Филиала МГУ имени
М.В. Ломоносова в городе Душанбе
10.02.20

Сабилова Сановбар Ганиевна

27.02.2021 г.

тел: (99237) - 2219902
моб: 93 582 32 02
info@msu.tj, ssanovbar@mail.ru
г. Душанбе, 734002
улица Бохтар, 35/1

подпись Сабировой Сановбар Ганиевны
заверяю начальник отдела кадров
Филиала МГУ имени М.В. Ломоносова
в городе Душанбе
Назарова Хусния Темуровна

